

C.V.

PERSONAL DATA

- Full Name : Ali Mohammed Youssef
- Date of Birth : 17 February 1981.
- Address : 3 Nasser Al Adawi St, Off Mohamed Metwely Al Sharawy, Faisal, Giza, Egypt
- Nationality : Egyptian.
- Military Status : Served as reserve officer.
- Marital Status : Married
- Tel (Mobile) : +201068617656 / 01140888161
- Tel (Home) : (+202) 37988034
- E-mail : aliyoussef2007@gmail.com
- Skype : aliyoussef2007

Professional fields:

- Math terms and ability to use Latex
- Legal documents including contracts, court decisions, arbitral awards, statements of defense and statements of claims.
- Marketing
- Financial reports
- Press reports
- General translation
- IT
- Education
- HR
- Localization
- Games
- Websites
- Technical Manuals
- E-commerce

WORKING LANGUAGE PAIRS:

- English into Arabic and vice versus.

EDUCATION:

- MBA, Faculty of Commerce, Cairo University (2023–2025)
- B.A in Simultaneous Interpretation, Faculty of Languages and Translation, Al Azhar University in Cairo, Egypt (2000-2005)

Training Courses:

- Translation courses in many fields at the American University in Cairo (AUC).
- Course in translation of pleadings and trial briefs submitted to ordinary courts and arbitral tribunals at Sabra Group
- Course in Principles of Legal Translation from & to English at Sabra Group.
- Course in Drafting and Translation of international contracts in both Arabic and English languages at Sabra Group.

EXPERIENCES:

- ❖ Two years at the ministry of defense (intelligence department).
- ❖ Translator at Sabra Translation Office (International Translation Office). (from 01/04/ 2008 to 01/09/2011).
- ❖ Translation manager at Arabizer for Translation and Localization Company (From 1/1/2017 up to now).
- ❖ Freelance translator with many Saudi, UAE and international agencies (e.g. Saudi Fund for Development, AGFUND, HRDF, Alef, etc.)
- ❖ Freelance translator with Trajama& from March 2023 up to date

LANGUAGES:

- Arabic : Mother Tongue.
- English : Excellent – Reading and Writing.
- French : Fair

COMPUTER SKILLS

- Windows
- Internet
- Office
- Adobe Reader

Translation Software:

- SDL TRADOS Studio (SDL Trados 2015 to 2021)
- MemoQ
- WordFast
- Memsource

PERSONAL SKILLS:

- Capable to work under pressure in a dynamic environment.
- Able to meet deadlines.
- Able to work within a group.
- Willing to learn.
- Communication skills.
- Organizing and making decisions.
- Calm and self-confident.
- Extremely flexible and able to work on shift basis.

Projects:

- Development Challenges In Arab Countries: Growth, Dependency, Unemployment And Poverty , August 2008
- Food Security And Agriculture In Arab Countries: Facts, Challenges And Policy Considerations
- Development Challenges For The Arab Region: A Human Development Approach, 2008
- Development Challenges For The Arab Region: Food Security And Agriculture, 2008, (20.000 words)
<http://arabstates.undp.org/subpagear.php?spid=16&sscid=111>
- Corruption and Development, Anti-Corruption Convention for Poverty Reduction, Realization of the MDGs and Promoting Sustainable Development.
- Many contracts, including management and operation contracts, lease agreements, intellectual property contracts, license for use of land, management contract, management contract, etc.
- UN-LAS Joint Report on MDGs in the Arab Region - 2010. (70,000 words)
- Aid Management: Policy Advice and Institution Building Support Project, UNDP (6.500 words).
- Revised Code of Ethics, Iraq (5,000 words).
- Draft Public contract law, Iraq (12,000)
- SOE Restructuring Roadmap, Iraq (11,000)
- Basra strategic plan (6,600)
- Baghdad strategic plan (6,700)
- Report on Poverty in Iraq (38,000)
- Protection against Domestic Violence Act, Iraq
- Support to the Rule of Law and Justice - UNDP (Four Progress Reports) (200.000 words)
- Environmental Instructions for Industrial, Agricultural and Service Projects (17.000)
- Project on "Strengthening the Capacity of Government of Iraq to Reform and Manage Prisons and Juvenile Pre and Post Trial Detention Facilities in Line with International Standards" (14.000)
- Judicial System in Iraq (Book), (40.000).

- UNDP –Iraq, Strengthening the Administration of Justice in Iraq (4500).
- Iraqi Ministry of Justice Website (12.000)
- JICA SBDs for Procurement of Works (22.000)
- United Nations Global COMPACT Local Network in Iraq, Jan 2011 (4500)
- DESIGN, BUILD, AND OPERATE AGREEMENT FOR THE WEST DELTA CONCESSION AREA IN CONNECTION WITH THE WATER CONSERVATION AND IRRIGATION REHABILITATION PROJECT (43.000 words)
- Interview Reports For Iraq (80,000 words)
- Civil Law (Arabic book) (50,000 words)
- Criminal Law Arabic book) (47,000 words)
- Iraqi e-Governance Action Plan (12,000 words)
- e-Missan strategy and roadmap (7,000 words)
- Iraq Public Outreach Study to the South African Election Commission (6,800 words)
- e-Health Strategy and Road Map (5,000 words)
- Many projects about Primary Health Care In Iraq (About 100,000 words)
- e-Education Strategy and Road Map (4,800 words)
- Many contracts
- Carnivore Software (http://www.soft-pdf.com/antiviruses/K7TotalSecurity-Help/About_Carnivore.htm)
- Lexisnexis Website (<http://www.lexisnexis.com/hottopics/Inacademic/>)
- Mathematics Project of about 150,000 words
- Gulf Organisation for Research & Development (<http://www.gord.qa>)
- Participated in the translation of Nice website (<https://help.nice-incontact.com/content/home.htm>)

References:

Name	Position	Organization	Email	Telephone
Reza Ibrahami	Project Manager	TermTron Translation Services	tra.gateway@gmail.com	1-712-560-7009
Georgiana Iacob	Project Manager	Global Lingo Ltd	Georgiana.Iacob@global-lingo.com	+44 (0) 20 7870 7100
Adil Mansour	Project Manager	Translators without borders	translator3@gmail.com	(+966) 503439521